

# Scenariusz przedstawienia

Alicja w Krainie Czarów

## *Alice in Wonderland*

*Alice in Wonderland- the script  
based on the book by Lewis Carroll*

### **Obsada SP:**

Narrator: Antek Krzyżanowski  
Alice: Nadia Małecka  
The Rabbit: Piotr Kaczmarek  
The Duke: Cezary Palczewski  
The Cheshire Cat: Weronika Świergiel  
The Queen: Antonina Zamiara  
The King: Franciszek Dogoński  
The Mad Hatter: Paweł Jarząbek  
The March Hare: Mikołaj Kopera

*Alice in Wonderland- the authors of the script: Klaudia Czerniak (English), Mateusz Radomski (German), Joanna Pluta (Spanish)*

### **Obsada GM:**

Narrator: Michał Olczak  
Alice: Paulina Szymkowiak  
The Queen: Patryk Frątczak  
The King: Kacper Prządak  
The Mad Hatter: Bartosz Słoński

### **Scene One- Alice and the Rabbit**

**Narrator:** One hot summer day Alice is sitting under a tree. She doesn't know that just in a minute or two she will be in a Wonderland and she will meet the White Rabbit, the Duke, the Cheshire Cat, the March Hare, the Mad Hatter, the King and the Queen who wants to cut off everybody's head.

**Alice:** I'm bored. I know! I will look for some flowers. No, it's too hot for me and I feel sleepy.

**Narrator:** Suddenly Alice sees a white rabbit running past her. The rabbit is taking a watch from his pocket and it's looking at it.

**The Rabbit:** Oh no, I'm going to be late! The Duke!

**Alice:** That's strange! A rabbit with a watch!

**Narrator:** Alice runs after the rabbit and suddenly she is in a large rabbit-hole. She's falling and falling.

**Alice:** I'm falling !!!  
What's going to happen next?  
Perhaps I'm going to come to Australia or New Zealand!

**Narrator:** Suddenly Alice is at the bottom of the hole.

**Alice:** That didn't hurt.

**Narrator:** She sees the white rabbit again and runs after him again.

**The Rabbit:** Oh, my nose and my ears. It's getting late. I'll be late again. The Duchess will be angry with me because I AM late!!!

**Narrator:** Rabbit runs away and Alice is now in a room. There are four doors, but Alice can't open them.

**Alice:** How am I going to get out? Oh, there's the key on the table. Perhaps it will open the door.

**Narrator:** Alice takes the key but it's no good. It's too small. Then she sees a very small door and she tries to get through the door but she's too big.

**Alice:** Oh no, I'm too big. How can I get smaller? This is a very strange place.

**Narrator:** She sees the bottle on the table. She takes it and reads the label. It says "DRINK ME" .

**Alice:** Perhaps I'll drink it and get smaller. This feels strange ! I'm getting smaller and smaller!

**Narrator:** After short time Alice is 25 centimeters high and goes through the door.

### **Scene two : The Duke and the Cheshire Cat**

**Narrator:** Inside a large room, the Duke is sitting with the baby in his arms. Near the fire there is a large cat with a big smile. The smile is from ear to ear.

**Alice:** I think this is the Duke the Cat. What are they talking about. Can little girls speak to Duke?

**Narrator:** The Duke does not say anything to Alice.

**Alice:** Please, why is your cat smiling?

**The Duke:** Because it is a Cheshire Cat.

**Alice:** So Cheshire Cats can smile, I didn't know that.

**The Duke:** You don't know much.

**Alice:** It's not nice to say that!

**Narrator:** The Duke begins to throw the baby up and down and suddenly throws the baby to Alice.

**The Duke:** Here, you can have the baby now. I have to get ready. I'm going to see the Queen.

**Narrator:** The Duke goes out of the room. Alice goes out of the room too.

**Alice:** I'll take the baby with me or they will kill it! Oh it's nose. It's changing! Oh it's a PIG now!!!

**Narrator:** The pig runs away and Alice looks around.

### **Scene Three – Alice and the Cheshire Cat**

**Narrator:** Alice sees the cat up on a tree. The Cat is smiling.

**Alice:** It looks nice. Please, can you help me? I want to go to somewhere new.

**The Cat:** Where do you want to go?

**Alice :** Somewhere different.

**The Cat:** Somewhere different.

Let me think.

Walk this way and you will come to a house. A man lives there. He makes hats and he's very strange. We call him the Mad Hatter.

**Alice:** But I don't want to meet a strange man!

**The Cat:** Walk this way and you will find the March Hare, he's strange too.

**Alice:** I told you I don't want to meet strange animals.

**The Cat:** We are all strange here. You are strange TOO!

**Alice:** How do you know I'm strange?

**The Cat:** Of course you are. Everybody's strange here! I'm strange. I smile when I'm sad and I cry when I'm happy. That's strange.

Are you going to see the Queen today? She's quite strange too.

**Alice:** I'd like to meet the Queen, but I haven't got an invitation.

**The Cat:** You'll see me in the Queen's garden.

**Narrator:** The Cat disappears.

**Alice:** That's strange but not VERY strange.

**Narrator:** After some time Alice sees just the smile but no cat around.

**Alice:** There are a lot of cats without the smile, but the SMILE without the cat ? That's VERY strange.

**Narrator:** Alice decides to meet the Queen.

### **Scene Four - Alice and the Queen**

**Narrator:** Alice is in the garden. There are a lot of white and red flowers. Suddenly she hears someone shouting: The Queen! The Queen!

In comes the King and the Queen comes next. The Queen sees Alice.

**The Queen:** What's your name, child?

**Alice:** My name is Alice, Madam.

**The Queen:** Where is everybody? Why are they late?

**Alice:** I don't know.

**The Queen:** Cut off her head! Cut off her head!!!

**The King:** Don't be angry, my dear. She's only a child. Let's start the tea party.

**Narrator:** The King and the Queen go away and Alice sees the Duchess.

**The Duke:** Come for a walk, you dear thing.

**Narrator:** She puts her arm through Alice's and they walk through the garden.

**The Duke:** Are you THINKING? You have to talk to me, you know.

**Alice:** All right.

**Narrator:** In the distance the Queen is shouting: Cut off his head, cut off his head!

**Alice:** Will they cut off YOUR head?

**The Duke:** Oh, no they never cut off anybody's head. The Queen likes saying that, but she never does it.

**Narrator:** Alice and the Duke hear the cry: The trial is beginning!

**Alice:** What IS the trial?

**Narrator:** The Duchess does not answer but she starts to run. So Alice runs too.

### **Scene Five – The Trial**

**Narrator:** Alice and the Duke go into a large room. The King and the Queen are there. They are sitting on big chairs.

Alice and the Duke sit down too. Alice looks around and she sees the White Rabbit. The Rabbit reads from a very long paper.

**The Rabbit:** The Queen of the Hearts, she made some tarts,  
One lovely sunny day;  
The Knave of Hearts, he took those tarts,  
He took the tarts away.

**The Queen:** Cut off his head!

**The Rabbit:** No, no. We have to call people into the room and ask them questions.

**The King:** All right then. Call the Mad Hatter!

**Narrator:** The Mad Hatter comes into the room. He has a teacup in one hand and some bread and butter in the other hand.

**The Mad Hatter:** Why did you call me? I wanted to finish my tea.

**The King:** When did you begin your tea?

**The Hatter:** March the fourteenth, I think.

**The March Hare:** The sixteenth!

**The King:** Write that down!

**Narrator :** The King says to the Mad Hatter to take off his hat.

**The King:** Take off your hat.

**The Hatter :** It isn't mine.

**The King:** So you took it from somebody, you BAD man.

**The Hatter:** No, no. I SELL hats. I'm the Hatter!

**The King:** Don't be afraid or I'll cut your head off.

**The Hatter:** I'm not a bad man, but the March Hare told me ...

**The March Hare:** I didn't!!!

**The King:** You have to remember what you said or I'll cut off your head!!!

**The Hatter:** I'm a good man , Sir!

**The King:** You can go.

**The Queen:** Take his head off outside.

**Narrator:** The Mad Hatter runs out of the room.

**The King:** Call the next person!

**The Rabbit:** Alice!

**Alice :** Here!

**Narrator:** Alice suddenly got bigger and bigger.

**The King:** Alice, what do you know about these tarts?

**Alice:** Nothing!

**The King:** That's very important.

**The Rabbit:** You mean, unimportant. Sir.

**The King:** Unimportant, important, unimportant, important.

**Narrator:** The King takes the book and reads.

**The King:** Alice is now more than one kilometer high. She has to go away now!

**Alice:** I'm not one kilometer high!

**The Queen:** She's more than two kilometers high! Cut off her head!!!

**Alice:** Don't be stupid! Who's afraid of you? I'M NOT!!!! You're only cards!!!

**The Queen:** Cut off her head!!!

**Narrator:** Alice starts to feel afraid. Suddenly she feels strange. She looks around and she sees a big old tree. She begins to understand.

PART II

### **Scene six – The garden**

**Alice – a teenager : (awakes from a dream under a tree, she seems to be older):** That was just a dream!!!!

It was really funny. In my dream I was a little girl who was looking for adventures. I wish I had been dreaming yet, because of my final German exam. **(she is in despair)** I wish I knew German as well as English. I wish I had a magic power like a girl in my dreams. **(she notices a bottle with full of German words and rules of speaking).**

But look! It's unbelievable. A bottle with a note *German Rules*. Perhaps if I drink it I will speak German perfectly.

**Narrator 2:** Alice is drinking a bottle full of German words and rules of speaking. From the back of the garden **Alice's mother is coming**, but Alice is not quite sure of what she can see. Perhaps Alice has come into Wonderland world as soon as she drank the bottle of German words ?

**The Queen of diamonds: (is shouting) :** Alice ! My dear! Here you are! If you don't know German well till tomorrow your head has to be cut off.

**Alice – a teenager:** (in German) (Królowa karo! Jesteś moją mamą? Ty nie możesz być moją mamą. Mamy nie mówią takich okrutnych rzeczy. Och! A co ja mówię? A jak ja mówię! O rety! Mówię po niemiecku. Królowo , przenieś mnie do rzeczywistego świata. Jestem gotowa na test z niemieckiego).

Königin! Bist du meine Mutter? Du kannst doch nicht meine Mutter sein! Die Mütter sagen doch nicht solche unglaubliche Sachen. Och! Und was ich sage? Und wie ich sage! Ach, du meine Güte! Ich spreche Deutsch. Königin! Trage mich in die reale Welt. Ich bin fertig auf die Prüfung in Deutsch.

**The Queen of diamonds:** My dear spady, my husband. Come quickly! Alice is insane. She has learnt German in two hours.

**The King of spades:** Diamond, my dear. What are you taking about? Come back with Alice, the trial almost begins. She had so many bad grades, truancy and incorrect behaviour so it's time to cut her head.

**The Queen of diamonds:** Say something, my dear, to your father.

**Alice – a teenager:** (Znam już niemiecki i mogę być ułaskawiona. Zdam egzamin).

Ich kenne schon Deutsch! Und ich kann begnadigen sein! Ich werde die Prüfung bestehen!

**The King of spades:** You cannot be our daughter! Our Alice never learns so fast.

**Narrator 2:** The royal couple has captured Alice. They want to know where is their real daughter. Alice is struggling and she runs away with irritation. The Queen and the King are shouting.

**The Queen and The King:** Guards! Guards! Catch her. She has to know what she had done to Alice, our daughter.

**Narrator 2:** But Alice is far away. She can see the Mad Hatter and wants him to help her. But she speaks only German.

**Alice – a teenager :** (Witaj dziwaczny człowiecze! Kim jesteś, możesz mi pomóc? Słyszałeś Królową i Króla? To okropne, przecież już znam niemiecki i z pewnością zdam egzamin, będę miała lepsze stopnie, uzyskam sukcesy szkolne i ..... moi rodzice mnie pokochają).

Grüß dich du merkwürdiger Mensch! Wer bist du? Kannst du mir helfen? Hörtest du die Königin und den König? Das ist ja furchtbar! Ich kenne doch Deutsch und ich werde sicherlich die Prüfung bestehen, ich werde bessere Noten haben, ich werde Schulerfolge haben und ....meine Eltern werden mich lieben.

**The Mad Hatter (to the audience):** I'm the Mad Hatter. I had worn many kinds of hats. Spanish, French, Russian, Polish, English and even German. I can speak all the languages of hats I wear. Oh, German. Where is my German hat?... Oh. Here it is. (He puts on his German hat).

**( to Alice):** (Moja droga. Możesz powtórzyć, o co mnie pytałaś. Założyłem właśnie niemiecki kapelusz i teraz będę potrafił cię zrozumieć).

Meine Liebe. Kannst du wiederholen, wonach du mich fragtest? Ich zog den deutschen Hut an und jetzt verstehe ich dich.

**Alice – a teenager :** (Teraz wiem, że będziesz mógł mi pomóc. Moi rodzice są królewską parą i jednocześnie MOIMI RODZICAMI. Myślałam, że jestem nieposłuszna i się nie uczę. ONI CHCĄ ŚCIAĆ MI GŁOWĘ. Jak im udowodnić, że opanowałam język niemiecki i zdam egzamin, będę miała super ocenę i wszyscy będą mnie podziwiali i.....Kim jesteś?).

Jetzt weiß ich, dass du mir helfen kannst. Meine Eltern sind das königliche Paar und gleichzeitig meine Eltern. Sie denken, dass ich ungehorsam bin und dass ich nicht lerne. Sie wollen mein Kopf abschneiden. Wie kann ich ihnen beweisen, dass ich Deutsch beherrschte und dass ich die Prüfung bestehen werde. Ich werde gute Note haben und alle werden mich bewundern, und ... wer bist du?

**The Mad Hatter: (he is supposed to wear English hat, but accidentally he puts on the Spanish one):** Dios mio! (djos mijo) Lo siento por ella! Tengo que ayudarla! (Żal mi jej, muszę jej pomóc!)

**The Mad Hatter:(to the audience, he changes his hat into English and speaks English):**

Forgive me my Spanish! I put the wrong hat! Anyway, she is crazy, she doesn't understand that one achievement can't change the progress.

**(To Alice when he changes his hat into German hat):** (Jestem The Mad Hatter – Szalony Kapelusznik. Rozmowa, moja droga. Jedynie szczerą rozmową z rodzicami i chęć twojej zmiany na lepsze mogłaby zmienić bieg wydarzeń w twoim domu rodzinnym).

Ich bin The Mad Hatter - der verrückte Hutmacher. Das Gespräch, meine Liebe. Nur ehrliches Gespräch mit deinen Eltern und deine gute Absichten können das Geschehen im deinen Elternhaus ändern.

**Alice – a teenager :** (Ale oni mnie nie rozumieją . Mówię tylko po niemiecku).  
Sie verstehen mich doch nicht! Ich spreche nur Deutsch.

**The Mad Hatter:** (Myśl, zacznij myśleć pozytywnie. Ja muszę teraz zmienić kapelusz,.... inaczej stanie się on częścią mnie i nie będę mógł go już zmienić).  
Denke, fange an, positiv zu denken!. Ich muss jetzt meiner Hut wechseln. Anders wird er Teil von mir und ich werde keine Möglichkeit haben, ihn zu wechseln.

**(to the audience, he changes his hat into English and speaks English):** Oh yes. I had to change my hat into English, otherwise it could be part of my body. I would speak only German till rest of my life. But you know it's marvelous when you have great knowledge of speaking many languages.....

**Alice – a teenager :** ( Myśl, myśl. Co Szalony Kapelusznik miał na myśli. A może jeśli wypijam zawartość butelki, to może powinnam teraz coś zjeść, dla odmiany?).  
Denke, denke. Was meinte der verrückte Hutmacher? Und als ich Inhalt der Flasche trank, sollte ich vielleicht jetzt etwas essen, zur Abwechslung?

**Narrator 2:**After a while, when Alice is walking and thinking what she could do...., the royal couple are coming.

**The Queen :** Oh, here you are. We thought we had lost you forever. We missed you so much. It's so late . You are surely hungry.

**and The King:** Let's eat some dessert together. We've got some biscuits.

**Alice – a teenager :** **(she is whispering to the Mad Hatter who is behind the trees)** (Już wiem, zjem z nimi I znów będę mówić językiem rodziców).  
Ich weiß schon!. Ich werde mit ihnen essen. Und ich werde wieder wie meine Eltern sprechen.

**(The Mad Hatter does not say anything, he only shows her „like” sign with his hand)**

**Narrator 2:** Alice seats with her parents under a tree. They are laughing and eating together and finally speaking, English of course. Alice will get to know that magic from the German bottle will stay in her head. She will pass her German exam and change her life into better one. She understands that life with family's agreement gives good start for the perspective life.

**Alice sings a song Hallelujah**